叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 我们来开派对吧！(let's Have A Party!) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们来开派对吧！(Let's Have a Party!)

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] PARTY1
LET'S **HAVE** **A** **PARTY1**
我们来吧 有 一个 PARTY1

让我们开派对吧!

[red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː]
RED **,** **WHITE** **AND** **BLUE**
红色的 , 白色的 和 蓝色的

红、白、蓝

[gests] [ɑːr; ər][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɑːbdʒekts][ɔːr][fækts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ə'soʊsieɪtɪd]
Guests **are** **to** **write** **the** **names** **of** **different** **objects** **or** **facts** **that** **are** **associated**
客人 是 到 写 这 姓名 的 不同的 对象 或者 事实 那 是 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɚz] [red] ,
with **the** **colors** **red** **,**
和 这 颜色 红色的 ,

请各位来宾写下与红色相关的不同物品或事实的名称。

[waɪt] [ænd; ənd] [bluː] .
white **and** **blue** **.**
白色的 和 蓝色的 .

白色和蓝色。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['spesɪfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [raɪt] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [red] ['vedʒtəb(ə)lz] ([biːts] ,
It **might** **be** **specified** **that** **they** **write** **the** **names** **of** **red** **vegetables** **(** **beets** **,**
它 可能 是 指定的 那 他们 写 这 姓名 的 红色的 蔬菜 (甜菜 ,

可以指定他们写下红色蔬菜的名称（甜菜根、

[tə'meɪtoʊz] , [red] ['kæbɪdʒ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) , [neɪmz] [ʌv; əv][,veəriː'eiʃənz][ʌv; əv][ðə; ði]['kʌlər]
tomatoes **,** **red** **cabbage** **,** **etc** **.** **)** **,** **names** **of** **variations** **of** **the** **color**
西红柿 , 红色的 卷心菜 , ETC .) , 姓名 的 变体 的 这 颜色
[waɪt] ([ɔːf] [waɪt] ,
white **(** **off** **white** **,**
白色的 (离开 白色的 ,

西红柿、紫甘蓝等），白色各种变体的名称（米白色，

['ɔɪstər] [waɪt] , [bluː] [waɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
oyster **white** **,** **blue** **white** **,** **etc** **.** **)** **.**
牡蛎 白色的 , 蓝色的 白色的 , ETC .) .

牡蛎白、蓝白等）。

[fɔːr; fər] [bluː] [ðə; ði] [gests] [kæn; kən] [neɪm] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] ['ɑːbdʒekts][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ]
For **blue** **the** **guests** **can** **name** **all** **of** **the** **blue** **objects** **in** **the** **room** **in** **which**
为了 蓝色的 这 客人 能 姓名 全部 的 这 蓝色的 对象 在 这 房间 在 哪个
[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] .
they **are** **sitting** **.**
他们 是 坐着 .

对于蓝色，客人可以说出他们所在房间里所有蓝色的物品。

[ðə; ði] ['kʌlɚz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['lɪstɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz] [bluː] ['flaʊərz] [ɔːr] [waɪt]
The **colors** **can** **be** **used** **for** **other** **listings** **such** **as** **blue** **flowers** **or** **white**
这 颜色 能 是 用过的 为了 其他 列表 这样的 作为 蓝色的 花朵 或者 白色的
['preʃəs] [stoʊnz] .
precious **stones** **.**
宝贵的 石头 .

这些颜色还可以用于其他商品，例如蓝色花朵或白色宝石。

[hɑːrt] ['ɑːrtʃəri]
HEART **ARCHERY**
心 射箭

心之射箭

[drɔː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [ɪntʃ] [hɑːrt] [ɑːn] ['kɑːrdbɔːrd] .
Draw **a** **large** **30** **inch** **heart** **on** **cardboard** **.**
画 一个 大的 - 英寸 心 在 纸板 .

在硬纸板上画一个直径30英寸的大心形。

[meɪk] ['sɜːrkl] [ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [saɪz][ɑːn] [hɑːrt] [tuː; tə] [meɪk] ['tɑːrgɪt] .
Make **circles** **of** **diminishing** **size** **on** **heart** **to** **make** **target** **.**
制作 界 的 减少 尺寸 在 心 到 制作 目标 .

在心形图案上画出大小逐渐减小的圆圈，作为靶子。

[ðə; ði] ['ɪnər] [rɪŋ] [ɪz]['leɪb(ə)ld] “ [hɑːrt] ['smæʃər] , ” [ðə; ði][nekst][tuː; tə][ðə; ði]['sentər][wʌn][ɪz] “ ['lʌvəz] ,
The **inner** **ring** **is** **labeled** **“** **heart** **smasher** **,** **”** **the** **next** **to** **the** **center** **one** **is** **“** **lovers** **,**
这 内 戒指 是 标签 “ 心 粉碎者 , ” 这 下一个 到 这 中心 一 是 “ 恋人 ,

内圈标有“心碎者”，紧挨着中心的是“恋人”，

” [nekst][ɪz] “ ['sʌmwʌt] [ə'fekʃənət] , ” [ðen] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [ɪz] “ [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [lʌv] ,
” **next** **is** **“** **somewhat** **affectionate** **,** **”** **then** **outside** **this** **is** **“** **indifferent** **to** **love** **,**
” 下一个 是 “ 有些 亲热 , ” 然后 外部 这 是 “ 冷漠 到 爱 ,

接下来是“有些亲昵”，再往外是“对爱情漠不关心”，

” [ænd; ənd][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wʌn][ɪz]['taɪtld] “ ['wʊmən][ɔːr][mæn]['heɪtər] .
” **and** **the** **outside** **one** **is** **titled** **“** **woman** **or** **man** **hater** **.**
” 和 这 外部 一 是 标题 “ 女士 或者 男人 仇恨者 .

而外面的那一个标题是“厌女者或厌男者”。

” [gests] [ɑːr; ər] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n][wʌn][traɪ][wɪð; wɪθ] [tɔɪ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ɔːr][wɪð; wɪθ][dɑːrts] .
” **Guests** **are** **each** **given** **one** **try** **with** **toy** **bow** **and** **arrow** **or** **with** **darts** **.**
” 客人 是 每个 给定 一 尝试 和 玩具 弓 和 箭 或者 和 飞镖 .

“每位客人都有一次机会尝试使用玩具弓箭或飞镖。”

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hɪt] [wɪl] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɑːrt] .
The **circle** **that** **they** **hit** **will** **indicate** **the** **state** **of** **their** **heart** **.**
这 圆圈 那 他们 打 将要 表明 这 状态 的 他们的 心 .

他们击中的圆圈将表明他们的内心状态。

['pʊlɪŋ] [hɑːrt] [strɪŋz]
PULLING **HEART** **STRINGS**
拉 心 字符串

拨动心弦

[kʌt] [hoʊl][ɪn]['sentər][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [red] ['kɑːrdbɔːrd] [hɑːrt] .
Cut **hole** **in** **center** **of** **large** **red** **cardboard** **heart** **.**
切 洞 在 中心 的 大的 红色的 纸板 心 .

在大红色硬纸板心形的中心剪出一个洞。

[pʊt] [lɔːŋ] [red] [strɪŋz] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ænd; ənd] [pleɪs] [hɑːrt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [skriːn] [ɔːr]
Put **long** **red** **strings** **through** **the** **hole** **and** **place** **heart** **on** **top** **of** **a** **screen** **or**
放 长的 红色的 字符串 通过 这 洞 和 地方 心 在 顶部 的 一个 屏幕 或者
[dɔːr] [wɪð; wɪθ] [bɔɪz] [ɑːn][wʌn][saɪd][ænd; ənd]['gɜ˞ːlz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
door **with** **boys** **on** **one** **side** **and** **girls** **on** **the** **other** **.**
门 和 男孩们 在 一 边 和 女孩们 在 这 其他 .

将长长的红绳穿过孔洞，把心形图案放在屏风或门的顶部，男孩在一侧，女孩在另一侧。

[hæv; həv][ə; eɪ] [strɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['kʌp(ə)l] .
Have **a** **string** **for** **each** **couple** **.**
有 一个 细绳 为了 每个 夫妻 .

给每对情侣准备一根绳子。

[iːtʃ] [bɔɪ] [teɪks] [wʌn][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] [iːtʃ] [gɜːrl] [teɪks] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋz] [ɑːn]

Each	boy	takes	one	end	of	a	string	and	each	girl	takes	one	of	the	strings	on
每个	男生	需要	一	结尾	的	一个	细绳	和	每个	女孩	需要	一	的	这	字符串	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

the	other	side	of	the	heart	.
这	其他	边	的	这	心	.

每个男孩拿一根绳子的一端，每个女孩拿一根绳子，绳子穿过心形图案的另一端。

[hɑːrt] [ɪz] [pʊld] [frʌm; frəm][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [strɪŋz] [ɑːr; ər] [ʌn'tæŋgəld] ,

Heart	is	pulled	from	top	of	the	screen	and	after	the	strings	are	untangled	,
心	是	拉	从	顶部	的	这	屏幕	和	后	这	字符串	是	解开	,

心形图案从屏幕顶部被拉出，解开缠绕的线后，

[ðə; ði]['pɑːrtnərz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [geɪm] [ɑːr; ər] [faʊnd] . [ˌtuː'tuː]

the	partners	for	the	next	game	are	found	.	2
这	合作伙伴	为了	这	下一个	游戏	是	成立	.	2

下一场比赛的搭档已经确定。2

[dɪ'zɜːrt] ['lʌntʃən]

Dessert	Luncheon
甜点	午餐

甜点午餐

['eɪndʒl][paɪ] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['tʃeriːz] [ɔːr] [griːn] ['tɪntɪd] [greɪps]

Angel	Pie	garnished	with	Cherries	or	Green	Tinted	Grapes
天使	馅饼	装饰	和	樱桃	或者	绿色的	有色	葡萄

天使派，佐以樱桃或绿葡萄

['sɔːltɪd] ['wɔːlnʌts]

Salted	Walnuts
咸的	核桃

咸核桃

['kɔːfi]

Coffee
咖啡

咖啡

['eɪndʒl] [fuːd] [paɪ]

ANGEL	FOOD	PIE
天使	食物	馅饼

天使派

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər]

1	cup	sugar
1	杯子	糖

杯糖

¼ [kʌp] ['kɔːrnstɑːrtʃ]

¼	cup	cornstarch
¼	杯子	玉米淀粉

¼ 杯玉米淀粉

⅛ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

⅛	teaspoon	salt
⅛	茶匙	盐

⅛茶匙盐

1½ [kʌps] [hɑːt]['paɪnæp(ə)l][dʒuːs]

1½	cups	hot	pineapple	juice
1½	杯子	热的	菠萝	汁

1.5 杯热菠萝汁

[θriː] ['stɪfli] ['biːtn] [eg] [waɪts]
3 **stiffly** **beaten** **egg** **whites**
3 僵硬地 被打败 蛋 白人

3个打发至硬性发泡的蛋白

[wʌn] ['tiːspuːn] [və'nɪlə] [ɔːr]['paɪnæp(ə)l] ['fleɪvərɪŋ]
1 **teaspoon** **vanilla** **or** **pineapple** **flavoring**
1 茶匙 香草 或者 菠萝 调味

1茶匙香草或菠萝香精

¼ [kʌp] ['lemən][dʒuːs]
¼ **cup** **lemon** **juice**
¼ 杯子 柠檬 汁

¼ 杯柠檬汁

[mɪks] ['ʃʊgər] , ['kɔːrnstɑːrtʃ] [ænd; ənd][sɔːlt] [wel] .
Mix **sugar** **,** **cornstarch** **and** **salt** **well** **.**
混合 糖 , 玉米淀粉 和 盐 出色地 .

糖、玉米淀粉和盐充分混合。

[ˌeɪ diː 'diː]['paɪnæp(ə)l][dʒuːs]['grædʒuəli][ænd; ənd] [kʊk] [ɪn][tɑːp][ʌv; əv]['dʌb(ə)l] ['bɔɪlər] , ['stɜːrɪŋ]
Add **pineapple** **juice** **gradually** **and** **cook** **in** **top** **of** **double** **boiler** **,** **stirring**
添加 菠萝 汁 逐步地 和 厨师 在 顶部 的 双倍的 锅炉 , 搅拌
['kɑːnstəntli] , [ʌn'tɪl] [θɪk] [ænd; ənd] [smuːð] .
constantly **,** **until** **thick** **and** **smooth** **.**
不断地 , 直到 厚的 和 光滑的 .

将菠萝汁慢慢加入双层蒸锅的上层，不断搅拌，煮至浓稠顺滑。

[ˌeɪ diː 'diː] ['biːtn] [eg] [waɪts] [tuː; tə][hɑːt]['mɪkstʃər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
Add **beaten** **egg** **whites** **to** **hot** **mixture** **a** **little** **at** **a** **time** **,**
添加 被打败 蛋 白人 到 热的 混合物 一个 小的 在 一个 时间 ,

将打发的蛋白一点一点地加入热的混合物中，

['biːtɪŋ] ['kɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['roʊtəri] ['biːtər] .
beating **constantly** **with** **a** **rotary** **beater** **.**
殴打 不断地 和 一个 旋转 击打者 .

用旋转搅拌器持续搅拌。

[ˌeɪ diː 'diː] ['fleɪvərɪŋ] [ænd; ənd]['lemən][dʒuːs] .
Add **flavoring** **and** **lemon** **juice** **.**
添加 调味 和 柠檬 汁 .

加入调味料和柠檬汁。

[kuːl] ['fɪlɪŋ] [ænd; ənd] [pɔːr] ['ɪntuː] [beɪkt] , [tʃɪld] ['peɪstri] [ʃel] .
Cool **filling** **and** **pour** **into** **baked** **,** **chilled** **pastry** **shell** **.**
凉爽的 填充 和 倒 进入 烘焙 , 冷藏 糕点 壳 .

将馅料冷却后倒入烤好并冷藏的酥皮中。

[tɑːp][wɪð; wɪθ] ['fleɪvər] [wɪpt] [kriːm] [fɔːr; fər] ['sɜːrvɪŋ] .
Top **with** **flavored** **whipped** **cream** **for** **serving** **.**
顶部 和 调味 鞭打 奶油 为了 服务 .

食用时可淋上调味鲜奶油。

['pepərmɪnt] - ['tɑːpt] [spʌndʒ] [keɪks]
Peppermint **-** **Topped** **Sponge** **Cakes**
薄荷 - 顶峰 海绵 蛋糕

薄荷味海绵蛋糕

[wʌn][kʌp] ['sɪftɪd] [keɪk] ['flaʊər]
1 **cup** **sifted** **cake** **flour**
1 杯子 筛过的 蛋糕 面粉

杯过筛蛋糕粉

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¼ teaspoon salt
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

[θriː] [egz] , ['sepəreɪtɪd]
3 eggs , separated
3 鸡蛋 , 分开

3个鸡蛋，分开

[wʌn] [kʌp] ['ʃʊgər]
1 cup sugar
1 杯子 糖

杯糖

[fɔːr] ['tiːspuːn] ['lemən] [dʒuːs]
4 teaspoons lemon juice
4 茶匙 柠檬 汁

4茶匙柠檬汁

[sɪft] ['flaʊər] , ['meʒər] [ænd; ənd] [sɪft] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] .
Sift flour , measure and sift again with salt .
筛 面粉 , 措施 和 筛 再次 和 盐 .

将面粉过筛，称量后再加盐过筛。

[biːt] [eg] [joʊk] [ʌn'tɪl] [θɪk] [ænd; ənd] ['lemən] ['kʌlərd] .
Beat egg yolks until thick and lemon colored .
打 蛋 蛋黄 直到 厚的 和 柠檬 有色 .

将蛋黄打发至浓稠且呈柠檬色。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgər] ['grædʒuəli] , ['biːtɪŋ] [wel] .
Add sugar gradually , beating well .
添加 糖 逐步地 , 殴打 出色地 .

分次加入糖，充分搅拌。

[ˌeɪ diː 'diː] ['lemən] [dʒuːs] .
Add lemon juice .
添加 柠檬 汁 .

加入柠檬汁。

[foʊld] [ɪn] ['stɪfli] ['biːtn] [eg] [waɪts] .
Fold in stiffly beaten egg whites .
折叠 在 僵硬地 被打败 蛋 白人 .

将打发至硬性发泡的蛋白轻轻拌入。

[foʊld] [ɪn] ['flaʊər] ['grædʒuəli] .
Fold in flour gradually .
折叠 在 面粉 逐步地 .

分次拌入面粉。

[fɪl] [ʌn'griːst] [kʌp] [keɪk] [pænz] [ə'baʊt] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['bætər] .
Fill ungreased cup cake pans about half full of batter .
充满 未涂油的 杯子 蛋糕 平底锅 关于 一半 满的 的 连击 .

将未涂油的纸杯蛋糕模具装满约一半的面糊。

[beɪk] [ɪn] ['mɑːdərətli] [sloʊ] ['ʌv(ə)n] , - [dɪ'griːz] , [fɔːr; fər] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .
Bake in moderately slow oven , 325 degrees , for about 30 minutes .
烤 在 中等程度 慢的 烤箱 , - 学位 , 为了 关于 - 分钟 .

在温度适中的烤箱中，以 325 度烘烤约 30 分钟。

[ɪn'vɜːrt] [pænz] [ænd; ənd] [kuːl] [keɪks] .
Invert pans and cool cakes .
倒置 平底锅 和 凉爽的 蛋糕 .

将烤盘倒扣，让蛋糕冷却。

[frɔːst] [wɪð; wɪθ] [bɔɪld] [ɔːr] ['sev(ə)n] - ['mɪnɪt] ['frɔːstɪŋ] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] ['dʒenərəsli] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli]

Frost	with	boiled	or	seven	-	minute	frosting	and	sprinkle	generously	with	finely
霜	和	煮沸	或者	七	-	分钟	糖霜	和	撒	慷慨地	和	精细地

[krʌʃt] ['pepərmɪnt] [stɪk] ['kændi] . [θriː]

crushed	peppermint	stick	candy	.	3
碎	薄荷	戳	糖果	.	3

用煮过的糖霜或七分钟糖霜装饰，并撒上大量碾碎的薄荷糖棒。3

[brɪdʒ] [lʌntʃ]

Bridge	Lunch
桥	午餐

桥牌午餐

[griːn] [piː] ['buːjɑːn]

Green	Pea	Bouillon
绿色的	豌豆	布永

青豆汤

[hɑːt] ['bʌtərd] ['krækərz]

Hot	Buttered	Crackers
热的	涂黄油的	饼干

热黄油饼干

[kræb][ɔːr] ['tʃɪkɪn] ['sæləd] [muːs]

Crab	or	Chicken	Salad	Mousse
螃蟹	或者	鸡	沙拉	摩丝

蟹肉或鸡肉沙拉慕斯

[hɑːt] ['bʌtərd] [ə'spærəgəs]

Hot	Buttered	Asparagus
热的	涂黄油的	芦笋

热黄油芦笋

['bʌtər] [roʊlz]

Butter	Rolls
黄油	卷

黄油卷

['loʊgənberi] ['dʒeli]

Loganberry	Jelly
洛根莓	果冻

洛根莓果冻

['reliʃiz]

Relishes
调味品

调味品

['ruːbɑːrb] [krɪsp]

Rhubarb	Crisp
大黄	脆

大黄脆片

['kɔːfi] [ɔːr] [tiː]

Coffee	or	Tea
咖啡	或者	茶

咖啡或茶

[kræb][ɔːr] ['tʃɪkɪn] ['sæləd] [muːs]

Crab	or	Chicken	Salad	Mousse
螃蟹	或者	鸡	沙拉	摩丝

蟹肉或鸡肉沙拉慕斯

[wʌn] [kʌp] [hɑːt] ['tʃɪkɪn] [brɔːθ]
1 **cup** **hot** **chicken** **broth**
1 杯子 热的 鸡 肉汤

杯热鸡汤

[θriː] [eg] [joʊk]
3 **egg** **yolks**
3 蛋 蛋黄

3个蛋黄

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
¼ **teaspoon** **salt**
¼ 茶匙 盐

¼茶匙盐

¼ ['tiːspuːn] [pə'priːkə]
¼ **teaspoon** **paprika**
¼ 茶匙 辣椒

¼茶匙辣椒粉

[wʌn] ['teɪblspuːn] [ˌʌn'fleɪvərd] ['dʒelətɪn]
1 **tablespoon** **unflavored** **gelatin**
1 汤匙 无味 明胶

1汤匙无味明胶

¼ [kʌp] [koʊld] ['wɔːtər]
¼ **cup** **cold** **water**
¼ 杯子 寒冷的 水

¼ 杯冷水

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['lemən] [dʒuːs]
1 **tablespoon** **lemon** **juice**
1 汤匙 柠檬 汁

1汤匙柠檬汁

¾ [kʌp] [daɪst] , [kʊkt] ['tʃɪkɪn] [ɔːr] [kræb] , [fleɪkt]
¾ **cup** **diced** **,** **cooked** **chicken** **or** **crab** **,** **flaked**
¾ 杯子 切丁 , 煮熟 鸡 或者 螃蟹 , 片状的

¾ 杯切丁的熟鸡肉或蟹肉，切碎

½ [kʌp] [blæntʃt] [tʃɑːpt] ['ɑːməndz]
½ **cup** **blanched** **chopped** **almonds**
½ 杯子 焯水 切碎 杏仁

半杯去皮切碎的杏仁

¾ [kʌp] ['wɪpɪŋ] [kriːm]
¾ **cup** **whipping** **cream**
¾ 杯子 鞭打 奶油

¾ 杯鲜奶油

[fjuː] [greɪnz] [kaɪ'en]
Few **grains** **cayenne**
很少 谷物 辣椒

少许辣椒粉

[hiːt] ['tʃɪkɪn] [stɑːk] .
Heat **chicken** **stock** **.**
热 鸡 库存 .

加热鸡汤。

[biːt] [eg] [joʊk] ['slaɪtli] , [ˌeɪ diː 'diː][sɔːlt] , [pə'priːkə][ænd; ənd][hɑːt] ['tʃɪkɪn] [brɔːθ] ['grædʒuəli] , ['stɜːrɪŋ]
Beat **egg** **yolks** **slightly** **,** **add** **salt** **,** **paprika** **and** **hot** **chicken** **broth** **gradually** **,** **stirring**
打 蛋 蛋黄 轻微地 , 添加 盐 , 辣椒 和 热的 鸡 肉汤 逐步地 , 搅拌
['kɑːnstəntli] .
constantly **.**
不断地 .

将蛋黄稍微打散，逐渐加入盐、辣椒粉和热鸡汤，不断搅拌。

[kʊk] ['oʊvər][hɑːt]['wɔːtər][ʌn'tɪl]['mɪkstʃər][ɪz] [θɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][koʊt][ə; eɪ] [spuːn] .
Cook **over** **hot** **water** **until** **mixture** **is** **thick** **enough** **to** **coat** **a** **spoon** **.**
厨师 超过 热的 水 直到 混合物 是 厚的 足够的 到 外套 一个 勺子 .

隔水加热至混合物浓稠到可以挂在勺子上。

['miːnwaɪl] [soʊk]['dʒelətɪn][ɪn][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][hɑːt] ['tʃɪkɪn] ['mɪkstʃər] , ['stɜːrɪŋ] [ʌn'tɪl]
Meanwhile **soak** **gelatin** **in** **cold** **water** **and** **add** **hot** **chicken** **mixture** **,** **stirring** **until**
同时 浸泡 明胶 在 寒冷的 水 和 添加 热的 鸡 混合物 , 搅拌 直到
[dɪ'zɑːlvd] .
dissolved **.**
溶解 .

同时将明胶用冷水浸泡，然后加入热鸡肉混合物，搅拌至完全溶解。

[streɪn] ['mɪkstʃər][ænd; ənd] [kuːl] [ʌn'tɪl] ['θɪkənd] ['slaɪtli] .
Strain **mixture** **and** **cool** **until** **thickened** **slightly** **.**
拉紧 混合物 和 凉爽的 直到 增稠 轻微地 .

将混合物过滤并冷却至略微浓稠。

[ˌeɪ diː 'diː]['lemən][dʒuːs] , ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd]['ɑːməndz][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl] ['θɪkənd] .
Add **lemon** **juice** **,** **chicken** **and** **almonds** **and** **chill** **until** **thickened** **.**
添加 柠檬 汁 , 鸡 和 杏仁 和 寒意 直到 增稠 .

加入柠檬汁、鸡肉和杏仁，冷藏至浓稠。

[foʊld][ɪn] [kriːm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [wɪpt] [ænd; ənd] [kaɪ'en] .
Fold **in** **cream** **that** **has** **been** **whipped** **and** **cayenne** **.**
折叠 在 奶油 那 有 到过 鞭打 和 辣椒 .

拌入打发的鲜奶油和辣椒粉。

[pɔːr] ['ɪntuː][moʊld] [rɪnst] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd] [tʃɪl] [ʌn'tɪl][fɜːrm] .
Pour **into** **mold** **rinsed** **with** **cold** **water** **and** **chill** **until** **firm** **.**
倒 进入 模具 冲洗干净 和 寒冷的 水 和 寒意 直到 公司 .

倒入用冷水冲洗过的模具中，冷藏至凝固。

[səːvz] [fɔːr][tuː; tə][sɪks] .
Serves **4** **to** **6** **.**
服务 4 到 6 .

可供 4 至 6 人食用。

[foʊld][kɑːrd][fɔːr] [ɪntʃɪz] [skwer] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] .
Fold **card** **4** **inches** **square** **through** **the** **middle** **.**
折叠 卡片 4 英寸 正方形 通过 这 中间 .

将卡片从中间对折，折叠成4英寸见方的正方形。

[kʌt] [smɔːl] [leɪs] ['peɪpər] ['dɔɪli] [ɪn][θriː][ɔːr][fɔːr] ['piːsɪz] [tuː; tə]['sentər] .
Cut **small** **lace** **paper** **doily** **in** **3** **or** **4** **pieces** **to** **center** **.**
切 小的 蕾丝 纸 蕾丝花边 在 3 或者 4 件 到 中心 .

将小蕾丝纸垫剪成 3 或 4 片，放在中心位置。

[kriːs] [iːtʃ] [piːs] [ɪn] ['sentər][ænd; ənd][tɜːrn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][frʌm; frəm]['sentər][tuː; tə] [leɪs] [edʒ] [soʊ]
Crease **each** **piece** **in** **center** **and** **turn** **edges** **from** **center** **to** **lace** **edge** **so**
褶皱 每个 片 在 中心 和 转动 边缘 从 中心 到 蕾丝 边缘 所以
[ðæt] [tɜːrnd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [meɪ] [biː; bi]['peɪstɪd]['ɑːntə][kɑːrd][æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd] .
that **turned** **edges** **may** **be** **pasted** **onto** **card** **as** **illustrated** **.**
那 转向 边缘 可能 是 粘贴 到 卡片 作为 插图 .

将每片布料在中心处折叠，然后将边缘从中心向花边边缘折叠，以便将折叠的边缘粘贴到卡片上，如图所示。

[fɪl] [leɪs] ['peɪpər]['hoʊldər][wɪð; wɪθ] [smɔːl] [sprɪŋ] ['vaiəlits][ɔːr] ['ʌðər] ['flaʊərz] . [fɔːr]

Fill	lace	paper	holder	with	small	spring	violets	or	other	flowers	.	4
充满	蕾丝	纸	持有者	和	小的	春天	紫罗兰	或者	其他	花朵	.	4

将蕾丝纸托装满小小的春季紫罗兰或其他花朵。4

[lʌntʃ] [æt; ət][wʌn]

Lunch	At	One
午餐	在	一

午餐时间：一点

[ˌmækə'roʊni] [tʃiːz] [tim'baːliz][wɪð; wɪθ][hæm] - [pə'mentoʊ] [sɔːs]

Macaroni	Cheese	Timbales	with	Ham	-	Pimiento	Sauce
通心粉	奶酪	定音鼓	和	火腿	-	辣椒	酱

通心粉奶酪 Timbales 配火腿甜椒酱

['wɔːtərkres] , [sprɪŋ] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃ] ['sæləd]

Watercress	,	Spring	Lettuce	and	Radish	Salad
西洋菜	,	春天	莴苣	和	萝卜	沙拉

西洋菜、春季生菜和萝卜沙拉

[hɑːt][roʊlz]

Hot	Rolls
热的	卷

热卷

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [kən'sɜːrv]

Apricot	Conserve
杏	养护

杏子酱

['ɑːlɪvz]

Olives
橄榄

橄榄

['pepərmɪnt] ['tɑːpt] [keɪks]

Peppermint	Topped	Cakes
薄荷	顶峰	蛋糕

薄荷糖霜蛋糕

['paɪnæp(ə)l] ['ʃɜːrbət] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['tʃeriːz]

Pineapple	Sherbet	Garnished	with	Cherries
菠萝	雪葩	装饰	和	樱桃

菠萝雪葩配樱桃

['kɔːfi] [ɔːr] [tiː]

Coffee	or	Tea
咖啡	或者	茶

咖啡或茶

[ˌmækə'roʊni] [tʃiːz] [tim'baːliz][wɪð; wɪθ][hæm] - [pə'mentoʊ] [sɔːs]

Macaroni	Cheese	Timbales	with	Ham	-	Pimiento	Sauce
通心粉	奶酪	定音鼓	和	火腿	-	辣椒	酱

通心粉奶酪 Timbales 配火腿甜椒酱

½ [kʌp] [bred] [krʌmz]

½	cup	bread	crumbs
½	杯子	面包	面包屑

半杯面包屑

[ˌtuː'tuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['bʌtər]

2	tablespoons	butter
2	汤匙	黄油

2汤匙黄油

[wʌn] [kʌp] [mɪlk]

1	cup	milk
1	杯子	牛奶

杯牛奶

[wʌn] ['teɪblspuːn] [mɪnst] ['ʌnjən]

1	tablespoon	minced	onion
1	汤匙	剁碎	洋葱

1汤匙切碎的洋葱

⅛ ['tiːspuːn] ['mʌstərd]

⅛	teaspoon	mustard
⅛	茶匙	芥末

⅛茶匙芥末

[ˌtuː'tuː] [egz] [ɔːr][fɔːr] [eg] [joʊk] , ['slaɪtli] ['biːtn]

2	eggs	or	4	egg	yolks	,	slightly	beaten
2	鸡蛋	或者	4	蛋	蛋黄	,	轻微地	被打败

2个鸡蛋或4个蛋黄，略微打散

[wʌn] [kʌp] ['greɪtɪd] [wel] [eɪdʒd] [tʃiːz]

1	cup	grated	well	aged	cheese
1	杯子	磨碎的	出色地	老年人	奶酪

杯磨碎的陈年奶酪

½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

½	teaspoon	salt
½	茶匙	盐

½茶匙盐

[kʊkt] [ˌmækə'roʊni]

Cooked	macaroni
煮熟	通心粉

煮熟的通心粉

[mɪks] [bred] [krʌmz] , [mɪlk] , ['ʃɔːrtnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌnjən] [tə'geðər] , ['biːtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['kriːmi] .

Mix	bread	crumbs	,	milk	,	shortening	and	onion	together	,	beating	until	creamy	.
混合	面包	面包屑	,	牛奶	,	缩短	和	洋葱	一起	,	殴打	直到	奶油状	.

将面包屑、牛奶、起酥油和洋葱混合在一起，搅拌至呈奶油状。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] [ɪk'sept] [ˌmækə'roʊni][ænd; ənd][mɪks] ['laɪtli] .

Add	other	ingredients	except	macaroni	and	mix	lightly	.
添加	其他	原料	除了	通心粉	和	混合	轻轻	.

加入除通心粉以外的其他配料，轻轻搅拌。

[laɪn] ['ræməkɪn] [ɔːr] ['kʌstərd] [kʌps] [wɪð; wɪθ] [kʊkt] [lɔːŋ] [ˌmækə'roʊni][ænd; ənd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['tɪmbəl] ['mɪkstʃər] .

Line	ramekins	or	custard	cups	with	cooked	long	macaroni	and	fill	with	timbale	mixture	.
线	烤盅	或者	蛋奶冻	杯子	和	煮熟	长的	通心粉	和	充满	和	定音鼓	混合物	.

在烤盅或蛋奶酥杯中铺上煮熟的长通心粉，然后填入蒂姆巴尔馅料。

[set] [ɪn] [pæn] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] ['mɑːdərətli] [sloʊ] ['ʌv(ə)n] , - [dɪ'griːz] ,

Set	in	pan	of	hot	water	and	bake	in	moderately	slow	oven	,	325	degrees	,
放	在	平底锅	的	热的	水	和	烤	在	中等程度	慢的	烤箱	,	-	学位	,

放入装有热水的烤盘中，然后在温度适中的烤箱中以 325 度烘烤。

[fɔːr; fər] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] [ɔːr] [ʌn'tɪl] ['mɪkstʃər] [ɪz] [set] .

for	about	30	minutes	or	until	mixture	is	set	.
为了	关于	-	分钟	或者	直到	混合物	是	放	.

大约30分钟或直到混合物凝固。

[ʌn'moʊld][ænd; ənd] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][hæm][pə'mentoʊ] [sɔːs] [meɪd] [baɪ] ['ædɪŋ] [wʌn][kʌp] ['faɪnli]

Unmold	**and**	**serve**	**with**	**ham**	**pimiento**	**sauce**	**made**	**by**	**adding**	**1**	**cup**	**finely**
脱模	和	服务	和	火腿	辣椒	酱	制成	经过	添加	1	杯子	精细地

[tʃɑːpt] [hæm] ,

chopped	**ham**	**,**
切碎	火腿	,

脱模后，佐以火腿辣椒酱食用。火腿辣椒酱的制作方法是：加入1杯切碎的火腿。

[fɔːr] ['teɪbəlˌspuːnz] [mɪnst] [pə'mentoʊ][ænd; ənd] ¼ ['tiːspuːn] ['mʌstərd] [tuː; tə][ˌtuː'tuː] [kʌps] [wel]

4	**tablespoons**	**minced**	**pimiento**	**and**	**¼**	**teaspoon**	**mustard**	**to**	**2**	**cups**	**well**
4	汤匙	剁碎	辣椒	和	¼	茶匙	芥末	到	2	杯子	出色地

['siːznd] ['miːdiəm] [waɪt] [sɔːs] .

seasoned	**medium**	**white**	**sauce**	**.**
经验丰富的	中等的	白色的	酱	.

4 汤匙切碎的甜椒和 ¼ 茶匙芥末加入 2 杯调味适中的中等白酱中。

['kʌvər] [smɔːl] [raʊnd] [pɪl] [bɑːksɪz][wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['peɪpər] , [fɪl] [bɑːksɪz][wɪð; wɪθ]['kændi][ɔːr] [nʌts] .

Cover	**small**	**round**	**pill**	**boxes**	**with**	**colored**	**paper**	**,**	**fill**	**boxes**	**with**	**candy**	**or**	**nuts**	**.**
覆盖	小的	圆形的	丸	盒子	和	有色	纸	,	充满	盒子	和	糖果	或者	坚果	.

用彩纸包裹小圆药盒，在盒子里装满糖果或坚果。

[taɪ] [tɑːp][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['hɑːməˌnaɪzɪŋ] ['rɪbən] , [raɪt] [neɪm] [ʌv; əv] [gest] [ɑːn][bɑːks] ,

Tie	**top**	**on**	**with**	**harmonizing**	**ribbon**	**,**	**write**	**name**	**of**	**guest**	**on**	**box**	**,**
领带	顶部	在	和	和谐	丝带	,	写	姓名	的	客人	在	盒子	,

用颜色协调的丝带系好顶部，在盒子上写上客人的名字。

[juːz][æz; əz]['feɪvər][ɔːr] [pleɪs] [kɑːrd] . [faɪv]

use	**as**	**favor**	**or**	**place**	**card**	**.**	**5**
使用	作为	偏爱	或者	地方	卡片	.	5

可用作回礼或席位卡。5

[kʌt] ['hevi] ['kɑːrdbɔːrd] [ɪn] [hɑːrt] [ʃeɪp] ([saɪz] ['wɑːntɪd]) .

Cut	**heavy**	**cardboard**	**in**	**heart**	**shape**	**(**	**size**	**wanted**	**)**	**.**
切	重的	纸板	在	心	形状	(	尺寸	通缉	)	.

将厚纸板裁成心形（所需尺寸）。

[juːz] [ˌtuː'tuː][fɔːr; fər] [iːtʃ] [hɑːrt] , [peɪst] [ɔːr] [gluː] ['seləfeɪn] , ['iːðər] [waɪt] [ɔːr] [red] ,

Use	**2**	**for**	**each**	**heart**	**,**	**paste**	**or**	**glue**	**cellophane**	**,**	**either**	**white**	**or**	**red**	**,**
使用	2	为了	每个	心	,	粘贴	或者	胶水	玻璃纸	,	任何一个	白色的	或者	红色的	,

每个心形图案用2个，粘贴或粘上玻璃纸，白色或红色均可。

['oʊvər] ['kɑːrdbɔːrd] [freɪm] , [peɪst] [ˌtuː'tuː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [leɪs] ['peɪpər] [frɪl] [bɪ'twiːn] .

over	**cardboard**	**frame**	**,**	**paste**	**2**	**together**	**with**	**lace**	**paper**	**frill**	**between**	**.**
超过	纸板	框架	,	粘贴	2	一起	和	蕾丝	纸	褶边	之间	.

在纸板框架上，将两张纸粘在一起，中间用蕾丝纸花边隔开。

[bend] ['waɪər][tuː; tə] [meɪk] ['hɑːrts] [stænd][ɑːn] ['teɪbl] .

Bend	**wire**	**to**	**make**	**hearts**	**stand**	**on**	**table**	**.**
弯曲	金属丝	到	制作	心	站立	在	桌子	.

用铁丝弯成心形，使其立在桌面上。

[æsk] ['meri] ['kʌlənz] [stɑːf] [fɔːr; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'dʒestʃənz] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'zaɪər] .

Ask	**Mary**	**Cullen's**	**staff**	**for**	**additional**	**suggestions**	**you**	**may**	**desire**	**.**
问	玛丽	库伦的	职员	为了	额外的	建议	你	可能	欲望	.

您可以向 Mary Cullen 的工作人员咨询其他建议。

[juːz] [lɑːrdʒ][noʊ] . - [kæn; kən][ɔːr][lɑːrdʒ] [raʊnd] [bɑːks] .

Use	**large**	**No**	**.**	**10**	**can**	**or**	**large**	**round**	**box**	**.**
使用	大的	不	.	-	能	或者	大的	圆形的	盒子	.

使用10号大罐或大圆盒。

['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪpt] ['peɪpər] .

Cover	**with**	**red**	**and**	**white**	**striped**	**paper**	**.**
覆盖	和	红色的	和	白色的	有条纹的	纸	.

用红白条纹纸包裹。

[pʊt] [bluː] [bænd] [ə'raʊnd] [kraʊn] [ænd; ənd] [peɪst] [waɪt] [stɑːrz] [ɑːn] [ðɪs] .

Put	**blue**	**band**	**around**	**crown**	**and**	**paste**	**white**	**stars**	**on**	**this**	**.**
放	蓝色的	乐队	大约	王冠	和	粘贴	白色的	明星	在	这	.

在皇冠周围套上蓝色带子，并在上面粘贴白色星星。

[meɪk] [brɪm] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ænd; ənd] ['kʌvər] [wɪð; wɪθ] [bluː] ['peɪpər] .

Make	**brim**	**of**	**cardboard**	**and**	**cover**	**with**	**blue**	**paper**	**.**
制作	帽檐	的	纸板	和	覆盖	和	蓝色的	纸	.

用硬纸板做帽檐，再用蓝纸包起来。

[juːz] [æz; əz] ['sentərpiːs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ænd; ənd] [red] ['flaʊərz] , [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ræpt] ['feɪvərz] . [sɪks]

Use	**as**	**centerpiece**	**filled**	**with**	**white**	**and**	**red**	**flowers**	**,**	**or**	**with**	**red**	**,**	**white**	**and**	**blue**	**wrapped**	**favors**	**.**	**6**
使用	作为	中心装饰品	已填	和	白色的	和	红色的	花朵	,	或者	和	红色的	,	白色的	和	蓝色的	包装	恩惠	.	6

可用作餐桌中心装饰品，内衬白色和红色鲜花，或搭配红色、白色和蓝色包装的小礼物。6

[bə'feɪ] ['sʌpər]

Buffet	**Supper**
自助餐	晚餐

自助晚餐

[viːl] [loʊf]

Veal	**Loaf**
小牛肉	面包

小牛肉饼

['spænɪʃ] [sɔːs]

Spanish	**Sauce**
西班牙语	酱

西班牙酱

['skæləpt; 'skɔːləpt; 'skɑːləpt] ['sʌkətæʃ]

Scalloped	**Succotash**
扇贝状的	杂烩

扇贝杂烩

[koʊl] [slɔː]

Cole	**Slaw**
油菜	凉拌卷心菜

凉拌卷心菜

[hɑːt] ['bʌtərd] [frentʃ] [bred]

Hot	**Buttered**	**French**	**Bread**
热的	涂黄油的	法语	面包

热黄油法棍

['kɜːrənt] [dʒæm]

Currant	**Jam**
黑醋栗	果酱

醋栗果酱

['pepərmɪnt] [aɪs] [kriːm]

Peppermint	**Ice**	**Cream**
薄荷	冰	奶油

薄荷冰淇淋

['tʃɔːklət] [pə'teɪtoʊ] [keɪk]
Chocolate **Potato** **Cake**
巧克力 土豆 蛋糕

巧克力土豆蛋糕

['kɔːfi]
Coffee
咖啡

咖啡

[drʌm] [keɪk] ['sentərpiːs] — [meɪk] [ˌtuː'tuː][ɔːr][θriː] - ['leɪər] ['tʃɔːklət] [keɪk] .
Drum **Cake** **Centerpiece** **—** **Make** **2** **or** **3** **-** **layer** **chocolate** **cake** **.**
鼓 蛋糕 中心装饰品 — 制作 2 或者 3 - 层 巧克力 蛋糕 .

鼓形蛋糕中心装饰——制作2层或3层巧克力蛋糕。

[frɔːst] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['aɪsɪŋ] .
Frost **with** **white** **icing** **.**
霜 和 白色的 糖霜 .

用白色糖霜装饰。

[wen] ['aɪsɪŋ][ɪz][set] ,
When **icing** **is** **set** **,**
什么时候 糖霜 是 放 ,

当糖霜凝固后，

[melt] ['tʃɔːklət] ['oʊvər][wɔːrm]['wɔːtər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [peɪnt] [brʌʃ] [peɪnt] [rɪm][ɑːn] [keɪk] [æz; əz]
melt **chocolate** **over** **warm** **water** **and** **with** **paint** **brush** **paint** **rim** **on** **cake** **as**
熔化 巧克力 超过 温暖的 水 和 和 画 刷子 画 轮缘 在 蛋糕 作为
['piktʃəd] [tuː; tə] ['sɪmjuleɪt] [rɪm][ænd; ənd] ['leɪsɪŋz] [ʌv; əv] [drʌm] .
pictured **to** **simulate** **rim** **and** **lacings** **of** **drum** **.**
如图所示 到 模拟 轮缘 和 鞋带 的 鼓 .

将巧克力隔水融化，然后用画笔在蛋糕上画出如图所示的边缘，以模拟鼓的边缘和纹路。

[juːz] ['pepərmɪnt] [stɪks] [æz; əz] ['drʌmstik] .
Use **peppermint** **sticks** **as** **drumsticks** **.**
使用 薄荷 棍子 作为 鸡腿 .

用薄荷糖棒当鼓槌。

[pleɪs] [keɪk] [ɑːn][wæks]['peɪpər] , [ðen] [ɑːn] [red] [ɔːr] [waɪt] ['peɪpər] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] .
Place **cake** **on** **wax** **paper** **,** **then** **on** **red** **or** **white** **paper** **sprinkled** **with** **stars** **.**
地方 蛋糕 在 蜡 纸 , 然后 在 红色的 或者 白色的 纸 撒上 和 明星 .

将蛋糕放在蜡纸上，然后再放在撒有星星图案的红色或白色纸上。

[viːl] [loʊf] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] [sɔːs]
Veal **Loaf** **with** **Spanish** **Sauce**
小牛肉 面包 和 西班牙语 酱

西班牙酱汁小牛肉卷

[ˌtuː'tuː] [paʊndz] [viːl]
2 **pounds** **veal**
2 磅 小牛肉

2磅小牛肉

[wʌn] [kʌp] [bred] [krʌmz]
1 **cup** **bread** **crumbs**
1 杯子 面包 面包屑

杯面包屑

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['wustəʃiə] [sɔːs]
1 **tablespoon** **Worcestershire** **sauce**
1 汤匙 伍斯特郡 酱

1汤匙伍斯特沙司

1½ ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1½ teaspoons salt
1½ 茶匙 盐

1.5茶匙盐

[wʌn] ['teɪblspuːn] ['kætsəp]
1 tablespoon catsup
1 汤匙 番茄酱

1汤匙番茄酱

[wʌn] ['slaɪtli] ['biːtn] [eg]
1 slightly beaten egg
1 轻微地 被打败 蛋

个略微打散的鸡蛋

[wʌn] [kʌp] [rɪtʃ] [mɪlk]
1 cup rich milk
1 杯子 富有的 牛奶

杯浓牛奶

[sɪks]['slaɪsɪz]['beɪkən]
6 slices bacon
6 切片 熏肉

6片培根

[graɪnd] [viːl] .
Grind veal .
研磨 小牛肉 .

将小牛肉磨碎。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] [ɪk'sept] ['beɪkən][ænd; ənd][mɪks] [wel] [wɪð; wɪθ][hændz][ɔːr] [spuːn] .
Add other ingredients except bacon and mix well with hands or spoon .
添加 其他 原料 除了 熏肉 和 混合 出色地 和 双手 或者 勺子 .

加入除培根以外的其他配料，用手或勺子充分搅拌均匀。

[pæk] ['ɪntuː] [griːst] [loʊf][pæn] , ['kʌvər][tɑːp][wɪð; wɪθ]['beɪkən][strɪps][ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] ['mɑːdərət]
Pack into greased loaf pan , cover top with bacon strips and bake in moderate
盒 进入 涂油 面包 平底锅 , 覆盖 顶部 和 熏肉 条状物 和 烤 在 缓和
['ʌv(ə)n] ,
oven ,
烤箱 ,

将面糊倒入抹了油的吐司模具中，顶部铺上培根条，放入中等温度的烤箱烘烤。

- [dɪ'griːz] , [fɔːr; fər][ə'baʊt] 1½ ['aʊərz] .
350 degrees , for about 1½ hours .
- 学位 , 为了 关于 1½ 小时 .

350度，大约1.5小时。

[sɜːrv] [hɑːt][wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] [sɔːs] .
Serve hot with Spanish sauce .
服务 热的 和 西班牙语 酱 .

趁热佐以西班牙酱汁食用。

[səːvz] [eɪt][tuː; tə] - .
Serves 8 to 10 .
服务 8 到 - .

可供 8 至 10 人食用。

['spænɪʃ] [sɔːs]
Spanish Sauce
西班牙语 酱

西班牙酱

[ˌtuːˈtuː] ['teɪbəlˌspuːnz] ['ʃɔːrtnɪŋ]
2 **tablespoons** **shortening**
2 汤匙 缩短

2汤匙起酥油

½ [kʌp] [tʃɑːpt] ['ʌnjənz]
½ **cup** **chopped** **onions**
½ 杯子 切碎 洋葱

半杯切碎的洋葱

[wʌn] [kloʊv] ['gɑːrlɪk]
1 **clove** **garlic**
1 丁香 蒜

1瓣大蒜

2½ [kʌps] [kænd] [təˈmeɪtoʊz]
2½ **cups** **canned** **tomatoes**
2½ 杯子 罐装 西红柿

2.5 杯罐装番茄

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn] [sɔːlt]
2 **teaspoons** **salt**
2 茶匙 盐

2茶匙盐

[wʌn] [beɪ] [liːf]
1 **bay** **leaf**
1 湾 叶子

1片月桂叶

[eɪt] [hoʊl] [kloʊvz]
8 **whole** **cloves**
8 所有的 丁香

粒丁香

[wʌn] ['tiːspuːn] ['tʃɪli] ['paʊdər]
1 **teaspoon** **chili** **powder**
1 茶匙 辣椒 粉末

1茶匙辣椒粉

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn] ['ʃʊgər]
2 **teaspoons** **sugar**
2 茶匙 糖

2茶匙糖

[wʌn] ['tiːspuːn] ['seləri] [siːd]
1 **teaspoon** **celery** **seed**
1 茶匙 芹菜 种子

1茶匙芹菜籽

[melt] ['ʃɔːrtnɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː] ['ʌnjən] [ænd; ənd] [piːld] [ænd; ənd] [tʃɑːpt] ['gɑːrlɪk] [ænd; ənd] [kʊk] [faɪv] ['mɪnɪts] .
Melt **shortening** **,** **add** **onion** **and** **peeled** **and** **chopped** **garlic** **and** **cook** **5** **minutes** **.**
熔化 缩短 , 添加 洋葱 和 去皮 和 切碎 蒜 和 厨师 5 分钟 .

融化起酥油，加入洋葱和去皮切碎的大蒜，煮5分钟。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ʌðər] [ɪn'griːdiənts] [ænd; ənd] ['sɪmər] ['sloʊli] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] - ['mɪnɪts] .
Add **other** **ingredients** **and** **simmer** **slowly** **for** **about** **45** **minutes** **.**
添加 其他 原料 和 煨 缓慢地 为了 关于 - 分钟 .

加入其他配料，小火慢炖约 45 分钟。

[streɪn] , [ˌriːˈhiːt] [ænd; ənd] [sɜːrv] [hɑːt] . [ˈsɛvən]

Strain	,	reheat	and	serve	hot	.	7
拉紧	,	再加热	和	服务	热的	.	7

过滤后重新加热，趁热食用。7

['ɜːrli] [sprɪŋ] ['dɪnər]

Early	Spring	Dinner
早期的	春天	晚餐

早春晚餐

[hɑːt][təˈmeɪtoʊ] [ˌkɑːnsəˈmeɪ]

Hot	Tomato	Consomme
热的	番茄	清汤

热番茄清汤

[hɑːrt] [ʃeɪpt] ['kruːtɔnz]

Heart	Shaped	Croutons
心	形状	烤面包丁

心形面包丁

[mɑːk] ['tʃɪkɪn] [legz]

Mock	Chicken	Legs
嘲笑	鸡	腿

仿鸡腿

[kriːm] ['greɪvi]

Cream	Gravy
奶油	肉汁

奶油肉汁

[mæʃt] [pəˈtetoz]

Mashed	Potatoes
捣碎	土豆

土豆泥

['bʌtərd] ['piːz]

Buttered	Peas
涂黄油的	豌豆

黄油豌豆

[hɑːt] ['bɪskɪts] [ɔːr][roʊlz]

Hot	Biscuits	or	Rolls
热的	饼干	或者	卷

热饼干或面包卷

['æp(ə)l]['dʒeli]

Apple	Jelly
苹果	果冻

苹果果冻

[blɪts]['tɔːrtəˌtɔːrt][wɪð; wɪθ] ['strɔːberɪz] [ɔːr] ['tʃeriːz]

Blitz	Torte	with	Strawberries	or	Cherries
闪电战	蛋糕	和	草莓	或者	樱桃

草莓或樱桃口味的闪电蛋糕

['kɔːfi]

Coffee
咖啡

咖啡

[blɪts]['tɔːrtəˌtɔːrt]

Blitz	Torte
闪电战	蛋糕

闪电蛋糕

½ [kʌp] ['ʃɔːrtnɪŋ]
½ cup shortening
½ 杯子 缩短

半杯起酥油

½ [kʌp] ['ʃʊgər]
½ cup sugar
½ 杯子 糖

半杯糖

[θriː] [egz] , ['sepəreɪtɪd]
3 eggs , separated
3 鸡蛋 , 分开

3个鸡蛋，分开

½ ['tiːspuːn] [və'nɪlə]
½ teaspoon vanilla
½ 茶匙 香草

½茶匙香草精

[faɪv] ['teɪbəlˌspuːnz] [mɪlk]
5 tablespoons milk
5 汤匙 牛奶

5汤匙牛奶

[wʌn] [kʌp] ['sɪftɪd] ['flaʊər]
1 cup sifted flour
1 杯子 筛过的 面粉

杯过筛面粉

1½ ['tiːspuːn] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər]
1½ teaspoon baking powder
1½ 茶匙 烘烤 粉末

1½茶匙泡打粉

[wʌn] ['tiːspuːn] [sɔːlt]
1 teaspoon salt
1 茶匙 盐

1茶匙盐

½ [kʌp] ['ʃʊgər] [fɔːr; fər] [mə'ræŋ]
½ cup sugar for meringue
½ 杯子 糖 为了 蛋白酥皮

½ 杯糖用于蛋白霜

½ [kʌp] [tʃɑːpt] [nʌt] [miːts]
½ cup chopped nut meats
½ 杯子 切碎 坚果 肉类

半杯切碎的坚果仁

[kriːm] ['ʃɔːrtnɪŋ] , [ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kriːm] [ʌn'tɪl] [laɪt] [ænd; ənd] ['flʌfi] .
Cream shortening , add sugar and cream until light and fluffy .
奶油 缩短 , 添加 糖 和 奶油 直到 光 和 蓬松的 .

将起酥油打发，加入糖和奶油，直至蓬松轻盈。

[ˌeɪ diː 'diː] [wel] ['biːtn] [eg] [joʊk] , [və'nɪlə] [ænd; ənd] [mɪlk] [ænd; ənd] [blend] .
Add well beaten egg yolks , vanilla and milk and blend .
添加 出色地 被打败 蛋 蛋黄 , 香草 和 牛奶 和 混合 .

加入打散的蛋黄、香草精和牛奶，搅拌均匀。

[sɪft] ['flaʊər] , ['meʒər] [ænd; ənd] [sɪft] [wɪð; wɪθ] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [sɔːlt] .
Sift flour , measure and sift with baking powder and salt .
筛 面粉 , 措施 和 筛 和 烘烤 粉末 和 盐 .

将面粉过筛，然后与泡打粉和盐一起过筛。

[pleɪs] [ɪn] [tuː] [naɪn] - [ɪntʃ] ['leɪər] [pænz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [wæks] ['peɪpər] .

Place	**in**	**two**	**9**	**-**	**inch**	**layer**	**pans**	**that**	**have**	**been**	**lined**	**with**	**wax**	**paper**	**.**
地方	在	二	9	-	英寸	层	平底锅	那	有	到过	衬里	和	蜡	纸	.

将面团放入两个铺有蜡纸的 9 英寸分层烤盘中。

[biːt] [eg] [waɪts] [ʌn'tɪl] [stɪf] , [ˌeɪ diː 'diː] [ðə; ði] ½ [kʌp] ['ʃʊgər] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] [biːt] .

Beat	**egg**	**whites**	**until**	**stiff**	**,**	**add**	**the**	**½**	**cup**	**sugar**	**gradually**	**and**	**beat**	**.**
打	蛋	白人	直到	僵硬的	,	添加	这	½	杯子	糖	逐步地	和	打	.

将蛋白打发至硬性发泡，逐渐加入½杯糖并继续打发。

[spred] [mə'ræŋ] ['oʊvər] ['bætər] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːpt] [nʌts] .

Spread	**meringue**	**over**	**batter**	**and**	**sprinkle**	**with**	**chopped**	**nuts**	**.**
传播	蛋白酥皮	超过	连击	和	撒	和	切碎	坚果	.

将蛋白霜涂抹在面糊上，撒上碎坚果。

[beɪk] [ɪn] ['mɑːdərət] ['ʌv(ə)n] , - [dɪ'griːz] , [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] .

Bake	**in**	**moderate**	**oven**	**,**	**350**	**degrees**	**,**	**for**	**30**	**minutes**	**.**
烤	在	缓和	烤箱	,	-	学位	,	为了	-	分钟	.

在中等温度（350度）的烤箱中烘烤30分钟。

[kuːl] [keɪk] .

Cool	**cake**	**.**
凉爽的	蛋糕	.

蛋糕真棒。

[pʊt] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd] [freʃ] [ɔːr] [dreɪnd] [kænd] [fruːt] [bɪ'twiːn] ['leər] ,

Put	**whipped**	**cream**	**and**	**fresh**	**or**	**drained**	**canned**	**fruit**	**between**	**layers**	**,**
放	鞭打	奶油	和	新鲜的	或者	排水	罐装	水果	之间	层	,

在每层之间放入打发的奶油和新鲜或沥干水分的罐装水果，

['hævɪŋ] [mə'ræŋ] [ɑːn] [tɑːp] [ænd; ənd] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [keɪk] .

having	**meringue**	**on**	**top**	**and**	**bottom**	**of**	**cake**	**.**
拥有	蛋白酥皮	在	顶部	和	底部	的	蛋糕	.

蛋糕上下两面都有蛋白霜。

[tɑːp] [meɪ] [biː; bi] ['gɑːnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] [ænd; ənd] [fruːt] [ɔːr] ['beriz] .

Top	**may**	**be**	**garnished**	**with**	**whipped**	**cream**	**and**	**fruit**	**or**	**berries**	**.**
顶部	可能	是	装饰	和	鞭打	奶油	和	水果	或者	浆果	.

顶部可以装饰鲜奶油和水果或浆果。

[səːvz] [eɪt] [tuː; tə] - . [eɪt]

Serves	**8**	**to**	**10**	**.**	**8**
服务	8	到	-	.	8

可供 8 至 10.8 人食用

[sprɪŋ] [tiː]

Spring	**Tea**
春天	茶

春茶

['oʊpən] [feɪs] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Open	**Face**	**Sandwiches**
打开	脸	三明治

开放式三明治

['ɔrɪndʒ] [nʌt] [bred] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz]

Orange	**Nut**	**Bread**	**Sandwiches**
橙子	坚果	面包	三明治

橙子坚果面包三明治

[ˌmærə'ʃiːnoʊ; ˌmærə'skiːnoʊ] ['tʃeriːz] [ɔːr] ['strɔːberɪz] [ɪn] ['fɑːndənt]

Maraschino	**Cherries**	**or**	**Strawberries**	**in**	**Fondant**
樱桃酒	樱桃	或者	草莓	在	翻糖

翻糖中的马拉斯奇诺樱桃或草莓

[meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər]
Maids **of** **Honor**
女佣 的 荣誉

伴娘

['sɔːltɪd] [nʌts]
Salted **Nuts**
咸的 坚果

咸坚果

['pepərmɪnt] - ['tɑːpt] [spʌndʒ] [keɪks]
Peppermint **-** **Topped** **Sponge** **Cakes**
薄荷 - 顶峰 海绵 蛋糕

薄荷味海绵蛋糕

[tiː]
Tea
茶

茶

['kɔːfi]
Coffee
咖啡

咖啡

['tʃeri] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] — [wʌn] ['pækɪdʒ] [kriːm] [tʃiːz] , [ˌtuː'tuː] ['tiːspuːn] ['æntʃoʊvi] [peɪst] , ½
Cherry **Sandwiches** **—** **1** **package** **cream** **cheese** **,** **2** **teaspoons** **anchovy** **paste** **,** **½**
樱桃 三明治 — 1 包裹 奶油 奶酪 , 2 茶匙 凤尾鱼 粘贴 , ½
['tiːspuːn] ['ʌnjən] [dʒuːs] ,
teaspoon **onion** **juice** **,**
茶匙 洋葱 汁 ,

樱桃三明治——1 包奶油奶酪，2 茶匙凤尾鱼酱，½ 茶匙洋葱汁，

[sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] [tuː; tə] [teɪst] , [pə'mentoʊ] , ['pɑːrsli] [ɔːr] [griːn] ['pepər] .
salt **and** **pepper** **to** **taste** **,** **pimiento** **,** **parsley** **or** **green** **pepper** **.**
盐 和 胡椒 到 品尝 , 辣椒 , 香菜 或者 绿色的 胡椒 .

根据口味加入盐和胡椒粉、甜椒、欧芹或青椒。

[kriːm] [tʃiːz] [ʌn'tɪl] [smuːð] .
Cream **cheese** **until** **smooth** **.**
奶油 奶酪 直到 光滑的 .

搅打奶酪至顺滑。

[ˌeɪ diː 'diː] ['æntʃoʊvi] [peɪst] , ['ʌnjən] [dʒuːs] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd] [blend] ['smuːðli] .
Add **anchovy** **paste** **,** **onion** **juice** **and** **salt** **and** **pepper** **and** **blend** **smoothly** **.**
添加 凤尾鱼 粘贴 , 洋葱 汁 和 盐 和 胡椒 和 混合 顺利 .

加入凤尾鱼酱、洋葱汁、盐和胡椒粉，搅拌均匀。

[spred] ['mɪkstʃər] [ɑːn] [raʊnd] [ʌv; əv] [bred] .
Spread **mixture** **on** **round** **of** **bread** **.**
传播 混合物 在 圆形的 的 面包 .

把混合物涂抹在圆形面包上。

[kʌt] [smɔːl] ['sɜːrkl] [frʌm; frəm] [pə'mentoʊ] [ænd; ənd] [pleɪs] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] “ ['tʃeriːz] ” [ɑːn] [iːtʃ]
Cut **small** **circles** **from** **pimiento** **and** **place** **two** **of** **these** **“** **cherries** **”** **on** **each**
切 小的 界 从 辣椒 和 地方 二 的 这些 “ 樱桃 ” 在 每个
[raʊnd] .
round **.**
圆形的 .

将甜椒切成小圆片，然后将两颗这样的“樱桃”放在每个圆片上。

['fɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [stemz] [meɪd] [frʌm; frəm] ['pɑːrsli] [ɔːr] [griːn] ['pepər] .

Finish	with	stems	made	from	parsley	or	green	pepper	.
结束	和	茎	制成	从	香菜	或者	绿色的	胡椒	.

最后用欧芹或青椒做成的茎装饰。

[meɪdz] [ʌv; əv] ['ɑːnər]

MAIDS	OF	HONOR
女佣	的	荣誉

伴娘

½ [kʌp] ['bʌtər]

½	cup	butter
½	杯子	黄油

半杯黄油

[ˌtuːˈtuː] [ʌnˈbiːtn] [egz]

2	unbeaten	eggs
2	不败	鸡蛋

2个未打散的鸡蛋

¾ [kʌp] ['ʃʊgər]

¾	cup	sugar
¾	杯子	糖

¾ 杯糖

[ˌtuːˈtuː] [kʌps] ['sɪftɪd] ['flaʊər]

2	cups	sifted	flour
2	杯子	筛过的	面粉

2杯过筛面粉

¼ ['tiːspuːn] [sɔːlt]

¼	teaspoon	salt
¼	茶匙	盐

¼茶匙盐

[ˌtuːˈtuː] ['tiːspuːn] ['bæk] . ['paʊdər]

2	teaspoons	bak	.	powder
2	茶匙	背	.	粉末

2茶匙烘焙粉

1½ [kʌps] ['ræzberi] [dʒæm]

1½	cups	raspberry	jam
1½	杯子	覆盆子	果酱

1.5 杯覆盆子果酱

½ [kʌp] [blæntʃt] , [tʃɑːpt] ['ɑːməndz]

½	cup	blanched	,	chopped	almonds
½	杯子	焯水	,	切碎	杏仁

½ 杯去皮切碎的杏仁

[wʌn] [kʌp] ['wɪpɪŋ] [kriːm]

1	cup	whipping	cream
1	杯子	鞭打	奶油

杯鲜奶油

[kriːm] ['ʃɔːrtnɪŋ] [ʌn'tɪl] [sɔːft] .

Cream	shortening	until	soft	.
奶油	缩短	直到	柔软的	.

将起酥油搅打至软化。

[ˌeɪ diː 'diː] [egz] [ænd; ənd] [biːt] [tuː; tə] [blend] [wel] .

Add	eggs	and	beat	to	blend	well	.
添加	鸡蛋	和	打	到	混合	出色地	.

加入鸡蛋，搅拌均匀。

[ˌeɪ diː 'diː] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kriːm] [ʌn'tɪl] [laɪt] [ænd; ənd] ['flʌfi] .

Add	sugar	and	cream	until	light	and	fluffy	.
添加	糖	和	奶油	直到	光	和	蓬松的	.

加入糖和奶油，搅拌至蓬松轻盈。

[sɪft] ['flaʊər] , ['meʒər] [ænd; ənd] [sɪft] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] ['paʊdər] .

Sift	flour	,	measure	and	sift	with	salt	and	baking	powder	.
筛	面粉	,	措施	和	筛	和	盐	和	烘烤	粉末	.

将面粉过筛，称量后与盐和泡打粉一起过筛。

[ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [kriːmd] ['mɪkstʃər] .

Add	to	creamed	mixture	.
添加	到	奶油	混合物	.

加入到奶油混合物中。

[fɔːrm] ['ɪntuː] [smɔːl] [bɔːlz] [ɪn] [pɑːmz] [ʌv; əv] [hændz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ɪn] [griːst] [smɔːl] ['mʌfɪn] [pænz] .

Form	into	small	balls	in	palms	of	hands	and	place	in	greased	small	muffin	pans	.
形式	进入	小的	球	在	棕榈树	的	双手	和	地方	在	涂油	小的	松饼	平底锅	.

用手掌将面团搓成小球，放入抹了油的小松饼模具中。

[pres] [doʊ] [ʌp] [ə'raʊnd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [tuː; tə] [meɪk] [hoʊl] [ɪn] ['sentər] .

Press	dough	up	around	edges	to	make	hole	in	center	.
按	面团	向上	大约	边缘	到	制作	洞	在	中心	.

按压面团边缘，在中心形成一个洞。

[mɪks] [dʒæm] [ænd; ənd] [nʌts] [tə'geðər] [ænd; ənd] [fɪl] [hoʊl] [ɪn] [doʊ] .

Mix	jam	and	nuts	together	and	fill	hole	in	dough	.
混合	果酱	和	坚果	一起	和	充满	洞	在	面团	.

果酱和坚果混合在一起，填入面团的洞里。

[beɪk] [ɪn] [hɑːt] ['ʌv(ə)n] , - [dɪ'griːz] , [fɔːr; fər] - ['mɪnɪts] .

Bake	in	hot	oven	,	450	degrees	,	for	10	minutes	.
烤	在	热的	烤箱	,	-	学位	,	为了	-	分钟	.

在450度的高温烤箱中烘烤10分钟。

[kuːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [dɪ'zaɪrd] , [sɜːrv] ['tɑːpt] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn]

Cool	,	and	if	desired	,	serve	topped	with	whipped	cream	that	has	been
凉爽的	,	和	如果	想要的	,	服务	顶峰	和	鞭打	奶油	那	有	到过

['sweitənd] [tuː; tə] [teɪst] . [naɪn]

sweetened	to	taste	.	9
加糖	到	品尝	.	9

冷却后，如果喜欢，可以淋上根据口味加糖的鲜奶油。9

[meɪk] [pɪg] [pen] [ʌv; əv] [bred] [stɪks] [ɔːr] [lɔːŋ] ['pepərmɪnt] [stɪks] [æz; əz] ['piktʃəd] .

Make	pig	pen	of	bread	sticks	or	long	peppermint	sticks	as	pictured	.
制作	猪	笔	的	面包	棍子	或者	长的	薄荷	棍子	作为	如图所示	.

如图所示，用面包棒或长薄荷糖棒制作猪圈。

['sprɪŋk(ə)l] [smɔːl] ['peɪpər] ['ʃæmrɔks] [ɔːr] [smɔːl] ['kændi] ['ʃæmrɔks] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [pen] .

Sprinkle	small	paper	shamrocks	or	small	candy	shamrocks	in	and	around	pen	.
撒	小的	纸	三叶草	或者	小的	糖果	三叶草	在	和	大约	笔	.

在笔筒内外撒上一些小纸质三叶草或小糖果三叶草。

[pleɪs] [pɪg] [bæŋks] [ɪn] [pen] .

Place	pig	banks	in	pen	.
地方	猪	银行	在	笔	.

将存钱罐放入猪圈。

[fɔːr; fər] ['kændəlˌhoʊldər] , [kʌt] [aʊt] [lɑːrdʒ] [pə'teɪtoʊ] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːrt] ['kænd(ə)l] .

For	candleholder	,	cut	out	large	potato	and	insert	candle	.
为了	烛台	,	切	出去	大的	土豆	和	插入	蜡烛	.

用大土豆做烛台，把蜡烛放进去。

[juːz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɪktʃər] [hæt][ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ] [stɪf] ['peɪpər][fɔːr; fər] [ðɪs] .

Use	a	large	picture	hat	or	make	a	hat	with	stiff	paper	for	this	.
使用	一个	大的	图片	帽子	或者	制作	一个	帽子	和	僵硬的	纸	为了	这	.

可以用一张大的图片帽子，或者用硬纸板做一个帽子。

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][mæ´liːn][ɔːr] ['rɪbən] [baʊ; boʊ][tuː; tə][treɪl][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][hæt] .

Arrange	a	large	maline	or	ribbon	bow	to	trail	on	the	table	from	the	crown	of	the	hat	.
安排	一个	大的	马林	或者	丝带	弓	到	踪迹	在	这	桌子	从	这	王冠	的	这	帽子	.

在帽子的顶部系上一个大的丝带或缎带蝴蝶结，让它垂在桌子上。

[pleɪs] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɔːr] [ə'reɪndʒ] ['flaʊərz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði][hæt] . -

Place	flowers	in	the	center	of	the	crown	or	arrange	flowers	around	the	crown	of	the	hat	.	10
地方	花朵	在	这	中心	的	这	王冠	或者	安排	花朵	大约	这	王冠	的	这	帽子	.	-

将鲜花放在花冠中央，或将鲜花环绕在帽冠周围。10

['bɑːrnjɑːrd] ['iːstər] [eg] [hʌnt]

BARNYARD	EASTER	EGG	HUNT
农场	复活节	蛋	打猎

农场复活节彩蛋寻宝

[tʃuːz] [tuː] [saɪdz] , [iːtʃ] ['kæptɪnd] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld] .

Choose	two	sides	,	each	captained	by	a	child	.
选择	二	侧面	,	每个	队长	经过	一个	孩子	.

选择两支队伍，每队由一名儿童担任队长。

['pleɪɜ-z] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['iːstər] [egz] [bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [tuː] ['lidər] , [ðə; ði] [henz] , [kæn; kən] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

Players	hunt	for	Easter	eggs	but	only	the	two	leaders	,	the	Hens	,	can	touch	them	.
球员	打猎	为了	复活节	鸡蛋	但	仅有的	这	二	领导人	,	这	母鸡	,	能	触碰	他们	.

玩家们寻找复活节彩蛋，但只有两位领袖——母鸡们——才能触碰它们。

[wen] [ə; eɪ][gɜːrl][faindz][æn; ən] [eg] ,

When	a	girl	finds	an	egg	,
什么时候	一个	女孩	发现	一个	蛋	,

当一个女孩发现一枚鸡蛋时，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [klʌk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['liːdər] [kʌmz] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [eg] .

she	must	cluck	until	the	leader	comes	to	pick	up	the	egg	.
她	必须	咕	直到	这	领导者	来	到	挑选	向上	这	蛋	.

她必须咯咯叫，直到首领来捡蛋。

[bɔɪz] [wɪl] [kroʊ] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][æn; ən] [eg] .

Boys	will	crow	when	they	find	an	egg	.
男孩们	将要	乌鸦	什么时候	他们	寻找	一个	蛋	.

男孩们找到鸡蛋时会发出啼叫声。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [faʊnd] , [iːtʃ] [saɪd] [kaʊnts] [egz] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['toʊt(ə)l] .

When	they	have	all	been	found	,	each	side	counts	eggs	to	gain	the	total	.
什么时候	他们	有	全部	到过	成立	,	每个	边	计数	鸡蛋	到	获得	这	全部的	.

当所有鸡蛋都被找到后，双方分别清点鸡蛋，得出总数。

[iːtʃ] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [ə'maʊnt] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['speʃəli]

Each	child	in	the	group	with	the	largest	amount	can	be	given	a	specially
每个	孩子	在	这	团体	和	这	最大	数量	能	是	给定	一个	特别

['dekəreɪtɪd] [eg] [ɔːr] ['bʌni] [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪz] .

decorated	egg	or	bunny	for	a	prize	.
装饰	蛋	或者	兔子	为了	一个	奖	.

小组中得分最高的每个孩子都可以获得一个特别装饰的彩蛋或兔子作为奖品。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [egz] [ðæt][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [iːtʃ]

Of	course	,	divide	the	eggs	that	have	been	found	among	the	members	of	each
的	课程	,	划分	这	鸡蛋	那	有	到过	成立	之中	这	成员	的	每个

[tiːm] .

team	.
团队	.

当然，要把找到的蛋分给每个小组的成员。

[pə'teɪtoʊ] [roʊl] ['riːleɪ]

POTATO	ROLL	RELAY
土豆	卷	中继

土豆卷接力赛

[mɑːrk] [tuː] [fɔːr] - [ɪntʃ] ['sɜːrkl] [faɪv] [fiːt] [ə'pɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðə; ði][goʊlz][ɪn]

Mark	two	four	-	inch	circles	5	feet	apart	on	the	floor	to	designate	the	goals	in
标记	二	四	-	英寸	界	5	脚	除	在	这	地面	到	指定	这	目标	在

[ðə; ði] ['riːleɪ] .

the	relay	.
这	中继	.

在地板上画两个相距 5 英尺、直径为 4 英寸的圆圈，作为接力赛的目标点。

[tʃuːz] [saɪdz][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [iːtʃ] [saɪd][æn; ən] [ɪ'regjələrli] [ʃeɪpt] [pə'teɪtoʊ]

Choose	sides	and	give	the	leader	of	each	side	an	irregularly	shaped	potato
选择	侧面	和	给	这	领导者	的	每个	边	一个	不规则地	形状	土豆

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [naɪf] .

and	a	table	knife	.
和	一个	桌子	刀	.

选出阵营，并给每队的领导人一个形状不规则的土豆和一把餐刀。

[ðə; ði] ['pleɪɜ˞z] , [ɪn][tɜːrn] ,

The	players	,	in	turn	,
这	玩家	,	在	转动	,

球员们反过来

[mʌst; məst][roʊl][ðə; ði][pə'teɪtoʊ][frʌm; frəm][wʌn]['sɜːrk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen]

must	roll	the	potato	from	one	circle	to	the	other	and	back	again
必须	卷	这	土豆	从	一	圆圈	到	这	其他	和	后退	再次

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

with	the	aid	of	the	knife	.
和	这	援助	的	这	刀	.

必须借助刀子将土豆从一个圆圈滚到另一个圆圈，然后再滚回来。

['dʒʌdʒɪz][kæn; kən] [tʃek] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][pə'teɪtoʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [iːtʃ] [taɪm] .

Judges	can	check	to	make	sure	that	the	potato	is	in	the	circle	each	time	.
法官	能	查看	到	制作	当然	那	这	土豆	是	在	这	圆圈	每个	时间	.

裁判可以检查土豆是否每次都在圆圈内。

[æz; əz] [iːtʃ] ['pleɪər] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ,

As	each	player	comes	back	to	the	starting	point	,
作为	每个	玩家	来	后退	到	这	开始	观点	,

当每个玩家回到起点时，

[hiː; hi][hændz][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['pleɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːleɪ] [goʊz][ɑːn] .

he	hands	the	knife	to	the	next	player	and	the	relay	goes	on	.
他	双手	这	刀	到	这	下一个	玩家	和	这	中继	去	在	.

他将刀交给下一个队员，接力赛继续进行。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ]

NOTHING	BUT	THE	TRUTH
没有什么	但	这	真相

只有真相

[gests] [sɪt][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

Guests	sit	in	a	circle	.
客人	坐	在	一个	圆圈	.

宾客们围坐成一圈。

[iːtʃ] [gest] , [ɪn][tɜːrn] ,

Each	guest	,	in	turn	,
每个	客人	,	在	转动	,

每位客人依次是:

[æsks] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [gests] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['ænsər]

asks	each	one	of	the	other	guests	a	question	which	must	be	answered
问	每个	一	的	这	其他	客人	一个	问题	哪个	必须	是	回答

['truːθfəli] .

truthfully	.
说实话	.

向其他每位客人提出一个问题，客人必须如实回答。

[ðə; ði] ['ænsər] [meɪ] [biː; bi] [jes] [ɔːr][noʊ] , [ɔːr][ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [biː; bi] [i'veidid] ,

The	answer	may	be	yes	or	no	,	or	the	truth	may	be	evaded	,
这	回答	可能	是	是的	或者	不	,	或者	这	真相	可能	是	躲避	,

答案可能是肯定的，也可能是否定的，或者真相可能会被回避。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ['kænɑːt][biː; bi][toʊld] .

but	an	untruth	cannot	be	told	.
但	一个	谎言	不能	是	讲述	.

但不能说谎。

[faɪnz] [kæn; kən][biː; bi][ɪm'poʊzd][ə'pɑːn] [ðoʊz] [huː] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs'steɪtmənt] . -

Fines	can	be	imposed	upon	those	who	might	make	a	misstatement	.	11
罚款	能	是	强加	之上	那些	WHO	可能	制作	一个	错误陈述	.	-

对于作出虚假陈述的人，可处以罚款。[11]

[frʌm; frəm] . . .

From	.	.	.
从	.	.	.

从 ...

['meri] ['kʌlənz] ['kɑːtɪdʒ]

Mary	Cullen's	Cottage
玛丽	库伦的	小屋

玛丽·库伦小屋

['haʊshoʊld] [aːts] ['sɜːrvɪs]

Household	Arts	Service
家庭	艺术	服务

家庭艺术服务

[ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l]

The	JOURNAL
这	杂志

《期刊》

['pɔ:rtlənd]
Portland
波特兰

波特兰

['ɔ:rəgən]
Oregon
俄勒冈州

俄勒冈州

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['taipəus] .
Silently **corrected** **a** **few** **typos** **.**
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['i:bʊk] [ɪz]['pʌblɪk] -
Retained **publication** **information** **from** **the** **printed** **edition** **:** **this** **eBook** **is** **public** **-**
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain **in** **the** **country** **of** **publication** **.**
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜ:rʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In **the** **text** **versions** **only** **,** **text** **in** **italics** **is** **delimited** **by** **=** **underscores** **=** **.**
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神